

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 15 (1901)

**Artikel:** Fluras Alpinas

**Autor:** Tuor, Alfons

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-183130>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Remarcas.

Las poesias suondontas ein u en fuorma ne metrum tuttas differentas ina da l'autra. Pliras fuormas ein cheu applicadas per l'emprema gada el lungatg sursilvan.

La „Méta de fein“ ei, tenor la cardientscha populara en la Cadi, ina femna veglia e macorta cun ina faultsch enta meun, che tegn mirau davos caglias e muschnas, sch' affonts zupetschan ils praus. Aschi gleiti ch' ella vesa affonts a mont tras praus jasters, quora ella neutier e sega giu las combas ad els. Quei fa ella senza dir in plaid. Perquei vegn ella numnada la „Méta de fein“. Ils affonts della Cadi han gronda tema da quella veglia, ina tema fetg salutaria, ch' impedescha bia dons.

La detga dil „Tiran de Cartatscha“ ei bein enconoschenta a Trun e contuorn. Ei dat duas versiuns. Tenor l'ina arava in pur sisu gl' ischi. Il castellan veva de trer ina carga maglias, ne schiglioc enzitgei, si en siu casti. Ses bos pudevan buca trer. Perquei ha el vuliu prender quels dil pur navent dal crieec. Mo il pur ha fess al castellan la cavaza cul fussè e satrau el en siu èr. — Tenor l'autra leva il castellan prender las dues pli bialas gienetschas ina sera al pur ord nuegl. Il pur ha detg: „Jeu arel dameun sut vies casti, alluschha saveis vegnir pils bos; per quest sera schei els en miu nuegl.“ Il castellan ei staus contents cun quei. Tutta notg ha lu il pur mulau il culter. Sia dunna dumondava trasò, tgei quei hagi de muntar, mo el siglientava vin'avont la mola senza dar risposta; gl' auter di ei lu daventau quei ch' ei discret en la poesia.



## 1. Canzun de tgina per in pop.

Siar 'ils egls e fai in paus,  
Ti has eunc negins quitaus.  
Eis ti grons, pertratga bein,  
Dormas mai schi levamein.

Oz il bab ei jus navent,  
Mo el tuorn 'en in moment;  
Port 'a ti in bi termagl,  
Ina nuors' ed in cavagl.

Seigies crets e tschechs e buns,  
Gl' inimitg vegn cun canuns,  
El ei buca lunsch da cheu.  
Quescha pia grad murtgeu.

Gl' uors che stat si egl uaul  
Sin lagetg ei tard e baul.  
Dai adatg, el maglia vivs  
Pops e poppas ch' ein cattivs.

Sche ti dormas bein buffatg,  
Fetsch' jeu ina buglia-latg.  
Siara mo tes egls dil tut,  
Fai in siemi, ti, miu tschut.

Ei dat eunc zitgei de niev:  
In curteun ei buc in jev,  
Quei ch' ei tiu ei buca miu,  
L' aua quor' adin' engiu.

In e dus e tschun fan otg,  
Bragia buca questa notg,  
Grir la notg ei buca seun,  
Dorma tochen la dameun.

La dameun mervegl puspei  
Ord la tgina prend' jeu tei.  
Dieus pertgiri tei denton,  
Dorma, dorma, car affon!

## 2. Alla Mumma celestiala.

Ti che tutpussonza has,  
Mumma dil Signur,  
Fai er' ina gada cas  
Da mei rugadur.

Sentas co jeu fermamein  
Tillel pil manti?  
Tgei ei munta sas ti bein,  
Stoi jeu dir da pli?

Dis ed jannas, meins ed ons  
Aschi fleivels sun.  
Semper mo dolurs e dons  
Hajel giu sil mun.

Gida ti che sas gidar —  
Spèrt, jeu rogel tei!  
Contas gadas stoi clomar:  
Mumma, gida mei!?

Gidas ti mei cun tes duns  
Ord ils munglaments,  
Tei ludar vi en canzuns  
Lura tuts muments.

O sch' exauda l' oraziun  
De mei supplicont,  
Ch' hajel mo in' ambiziun:  
Esser tiu affont.

### 3. L' affonza.

Svanid' ei noss' affonza  
Navent sco ina flur.  
Mai ella pli retuorna  
Cun sia terlischur.  
Savens plein da tristezia  
Lamentan ils carschi:  
Affonza, car' affonza,  
Ti tuornas mai na pli!

Nu' ei uss l' innocenza  
De nos pli giuvens ons,  
Che nus perfin rendeva  
Als eungels semiglionts?  
Daditg havein nus paupers  
Piars il vestgiu schi bi:  
Affonza, car' affonza,  
Ti tuornas mai na pli!

Gl' entir di sesanflavan  
Schi legers e cuntents;  
Gl' entir di mo gudevan  
Deletgs e legerments.  
Uss da quitaus e temas  
Nos cors ein empleni:  
Affonza, car' affonza,  
Ti tuornas mai na pli!

O co nus schein encrescher,  
Encrescher ton per tei!  
Sche ti mo ina gada  
Turnasses eunc puspei!  
Mo ti s' allontaneschas  
Pli fetg da di en di:  
Affonza, car' affonza,  
Ti tuornas mai na pli!

---

### 4. Hymnus alla patria.

(Libra translaziun ord il Calvenspiel.)

O patria plein splendur,  
Nus tutslein cun fervur  
Tei salidar.  
Niessegner ha tei mess  
Sper pezzas e glatschès,  
A miez ils pievels ses  
Seo in rempar.

Fontan' e Vinchelried,  
Ad els in niebel mied  
Volein cantar.  
Sco els en il combat  
Vegr per la libertat  
Er' il pli giuven mat  
Frestg a tillar.

En paisch unitamein  
Bugient per tei luvrein,  
Per tiu beinstar.  
Els prigels ils pli gronds  
Lein sco ils pardavonts  
Esser da tei vengonzs,  
Tei carezar.

---

## 5. La Cadi.

Ei dat cumins avunda  
Cun gloria senza fin.  
Tgeinin de tuts, rispunda,  
Port' il tschupi, tgeinin?  
Cadi, lezz' ei vengonza  
Da quella ault' honur,  
Perquei da cuminanza  
Ludein la cun fervur!

Sogn Plazi leu la veta  
Ha piars tras in tiran.  
Siu tempel eunc viseta  
Il pievel sursilvan.  
La claustra leu resplenda  
Treitschien e melli ons;  
Il tschiel bia grazias renda  
Tras ell' als habitonts.

Trun ha la plonta cara,  
Il sogn sulom ei ses,  
Nu' ch' ils babuns en bara  
La tirani' han mess.  
Con biars luschezia vessen,  
Luschezia sco heros,  
Sch' els mo clomar pudessen:  
Gl' ischi ei nos, ei nos!

Il pievel ferm pertgira  
La veglia libertat.  
El vegn per quell' ad ira  
Cun forz' en il combat.  
L' armada pli pussenta  
Rebatta cul spadun,  
En tocca tut siglienta  
Martin, siu sogn patrun.

---

## 6. Ig l alcohol.

Jeu enconuschel in tiran,  
Che ha datier e da lontan  
Bia defensurs fideivels.  
En bials salons e fins palazs  
El las unfrendas fa de maz  
Cun tassis emperneivels.

Tras el balbegian sco 'ls affonts,  
Patarlan tup ils umens gronds,  
La schenta la pli sabia.  
El fa ils ferms ruclar a funds,  
Vegnir ils crets tut furibunds,  
Plein gret' e fell e rabia.

E nu' ch' el va e nu' ch' el stat  
El port' alla carstgeunadat  
Mo larmas e puppira.  
E roschis de ses emprems clients  
Daventan sclavs e malfitschents  
E gnues e stuornadira.

En tuts ils vitgs de tutt' las valls  
El cun ses tschiens e mellis mals  
Gagliardamein serasa.  
Lein dar adatg, gl' ei siu lagetg  
De rumper ent sut mintga tetg,  
D' intrar en mintga casa!

---

## 7. Ave Maria!

Ei la stgiradetgna rutta  
Sin las pezzas, en las valls,  
Clom' il zen della caplutta  
Claramein a tuts mortals:  
Ave Maria!

Cun curascha tut semetta  
Bein mervegl vid la lavur,  
Toch' il zen allur' repetta  
Da miez di plein da fervur:  
Ave Maria!

Cu la notg ei arrivada  
Per ruaus dar a scadin,  
Clom' il zen eunc ina gada  
Cun siu tun aschi carin:  
Ave Maria!

Nova veta dat als steungels  
Quei salit miraculus.  
Cun il zen e cun ils eungels  
En schenuglias schein è nus:  
Ave Maria!

---

## 8. Agl eungel-pertgirader.

Dieus dat a ti vertit  
De mei gidar,  
De render spèrt agit  
A mi sil mun perfid,  
Miu eungel car!

Il tenti tuts moments  
Vul lavagar  
Cun ses rampins pussents  
Il cor ch' ei innocents,  
Miu eungel car!

Pertgira mei affon  
Da stgir e clar  
Da prigel pign e gron,  
Puccau, sventira, don,  
Miu eungel car!

En tschiel sai a ti grau  
Senza calar,  
D' haver mei pertgirau  
Sin tiara cun quita,  
Miu eungel car!

---

## 9. Rabiüs.

In cant en ti' honur entscheivel,  
Miu vitg natal.

Ti eis il vitg il pli plascheivel  
De tut la vall.

Atras tei legramein semeinan  
Dus reins carins.

Sper els da di e notg scadeinan  
Zacons mulins.

Co schais sin spunda solegliva  
Bein de smervegl!  
Gl' unviern è bauld tier tei arriva  
Il car solegl.

Puméra bracc' ed aulta crescha  
En tiu contuorn;  
Cun finas pumas emplenescha  
Plantiu e fuorn.

Sch' ei brischa, ein la stad entira  
Schuai tes praus.  
Quels dattan cu ei fa schitgira  
Er' detgs canvaus.

O vitg sin la pli biala spunda  
De tut la vall,  
Tei sajel mai ludar avunda,  
Miu vitg natal.

Jeu sentel mo in desideri  
Ad in sentir:  
Dieus laschi mei sin *tiu* senteri  
Durmir, durmir.

---

### 10. La guardia dil Gotthard.

Jeu sundel en pei gia cun l' alva mervegl,  
Avon ch' ils glatschès ein sclari dal solegl,  
E tochen da stgir sin la grépp' e sut pégns  
Emprovel las armas pil cas de basegns.

Gl' unviern cun curascha sin post era stun,  
La neiv pér a laschel curdar sin miu frun.  
Jeu tegnel la buis cun vigur enta meun,  
Scaldaus ei en tutta ferdaglia miu seun.

Co dei pella patria buc arder miu cor,  
Sch' jeu sia bellezia contemplel trasor?  
Jeu vesel, miront cheu ensi ed engiu,  
Ch' ei dat ina tiara schi biala nigliu.

Entscheivan canuns en la bass' a tunar,  
Sa ferm mia patria sin mei sefidar.  
E spond' jeu miu seun el terribel combat,  
Floreschan strieunas sin fossa la stad.

---

### 11. Poesia de Leo XIII.

„Puber bis denos, Jochim, vix crescis in annos.“

Malsogna metta mei en prigels grons,  
Mei ch' hajel buc eunc compleniu 20 ons.  
Notgs ora sajel gnanc durmir in guot,  
A miu magun talenta nuot pli, nuot.

Il tgierp ei trits, ils égls ein tut foppai,  
La nauscha febra mei banduna mai.  
La vest' ei tut scurdada, grevs il flad:  
Jeu stun sigl ésch della perpetnadat.  
Mo quei pertratg fa buc a mi stermant.  
Mo neu, ti mort, jeu suondel tei bugient.  
Bugient refusel tuts deletgs mundans.  
Jeu vi deletgs perpettens, — buca vans.  
Quei bandischau pilvér ha buna sort,  
Che po turnar en patria, en siu port.

---

## 12. Autra poesia de Leo XIII.

„Mossa d' averno arde feroce pugna.“

Gl' uffieren per in tribel combat seregeglia,  
Cun mellis rampins sias predas el peggia.  
Menader dils spérts infernals ei il satan,  
Da quel seriscudan carstgeuns adumbatten.  
Miu cor ei pleins tema, o Mumma pussenta,  
Dai forz' e curasch' en la lutga termenta!  
Sche ti mei pertgiras, segirs sun avunda,  
Hai nuot de temer la gienira malmunda.  
Tiu pei, o Purschala, ch' ha forza celesta,  
Als monsters superbis smardagli la testa!  
Jeu battel bein era, — denton, o Purschala,  
Mo *ti* poss rebatter l' armad' infernala.  
Mo *tes* ei 'l meret e mo *tü* ei la gloria  
D' haver gudignau la finala victoria!

---

## 13. La malaura.

Las auas carschentas  
Bandunan ils vaus;  
Cun furia devastan  
Pistiras e praus.

La pézza tut arda  
Da mellis camétgs,  
Purschent alla bassa  
Sgarscheivels maletgs.

Ils tuns fan canêra,  
Ramlunan terment,  
Che casas baluccan  
En lur fundament.

Con paupers ein ussa  
Carstgeuns, animals!  
Han quels in refugi  
Sils aults, en las valls?

Ei tucca ded auras  
Ensi e giuviars.  
Niessegner nus gidi,  
Schiglioec essan piars!



#### 14. La providentscha.

Negin ruaus han ils carstgeuns,  
Ei vegnan mai unsis.

O tgei sesfar, tgei sepanzar,  
Per viver quater dis!

Sco sch' els, che vivan in moment,  
Vivessen melli ons;  
Sco sch' il bien Diu vess buc quitau  
Trasò per ses affons.

Udis en l' aria ils utschals  
Schi legramein cantont?  
Ei aran buc, ei semnan buc,  
Mo vivan tonatont!

Veseis las gielgias sin ils funs,  
Co ei han bein floriu?  
Ei filan buc, ei teissan buc,  
Mo han in bi vestgiu!

Pli bia che gielgias ed utschals  
Pilver ein ils carstgeuns.  
Niessegner els en tutz basegns  
Protegia cun ses meuns.

Perquei rimneien sin quest mund  
Er' scazis pil parvis:  
Tgei lein sesfar, tgei sepanzar,  
Per viver quater dis?



### 15. Sul firmament stelli!

Niessegner nus protegia  
Sul firmament stelli.  
El cun siu meun diregia  
Tut gl' univers scaffiu.  
Ei gnanc daventa caussa,  
Nuot senza siu saver;  
Tut en siu meun ruaussa,  
Pertgei è tout temer?

In di noss' olma sgola  
Sul firmament stelli.  
Dieus ella leu consola  
Dal mal ch' ell' ha pitiu.  
Tgei fiasta, tgei legria  
Vegn ella leu po mai  
Guder en compagnia  
Dils eungels e beai!

Il pli bi matg mereta  
Sul firmament stelli  
Tgi ch' ha en questa veta  
Il pli schemer stuju.  
Cun olma ressignada  
Portar lein las dolurs,  
Dieus quellas ina gada  
Mid' en stupentas flurs.

Perpetna paisch domina  
Sul firmament stelli.  
Ad ault mirein adina  
En nies exil tscheu giu.  
Noss' olma, che suspira  
Cheu forsa ditg e bein,  
Lur anfla la ventira  
Leu si perpetnamein.

---

### 16. Il meins de Matg.

Speronza dormenta  
Puspei sededesta;  
Mi' olma pli senta  
Negina molesta.

Utschals ton legreivels  
Pertut ein a strada,  
E suffels migieivels  
Van tras la vallada.

Las pradas ein gaglias  
Da fluras, da fluras;  
Las plontas, las caglias  
Ein pleinas verduras.

Ils muvels bandunan  
Nuegls cun furtinas.  
Dals quolms giu retunan  
Plattialas, bransinas.

Uss tut che respira  
Legrias compleinas.  
Perfin tgi ch' endira  
Emblida las peinas.

## 17. Il Péz Mundeun.

(Dedicaziun alla Ligia de Porclas.)

Mundeun, ti cun il di naschent  
Terlischas en l' aurora.  
Seo guardi' encunt' il firmament  
Sesaulzas si ed ora.  
La vall renana sin tuts meuns  
Schai avon ti' égliada —  
Conts pézs e vitgs e flums e pleuns  
Fan entuorn tei parada!

Quei che daventa giu a funs  
Tut ad agur ti cattas.  
Ord temps lontans da nos babuns  
Historias eunc relatas.  
Si dalla bass' has ti udiu  
Savens ramurs d' ujara;  
Avon tes peis han frestg battiu  
Dunneuns per nossa tiara.

Mundeun, ord bucca schein tiu num  
Vegnir mo cun luschezia.  
Ti laud meretas tochen sum,  
O péz plein da bellezia!  
Nos egls e cors compleinamein  
Con tes maletgs incontas;  
Fervents salits a ti nus dein,  
Salits cun vuschs tremblontas!



## 18. Perratgs d' in pur della Cadi

gl' avrél 1799.

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Jeu varg' in meins sevillel: | Tgei gid' uss la bataglia, |
| Il temps vegn pirs e pirs!   | Che nus vein gudignau?     |
| In di ne l' auter tillel     | Da nus cun preit e paglia  |
| Il tgau encunt' ils mirs!    | Va gl' inimitg fomau!      |
|                              |                            |
| Franzos, vus streiadira,     | El pren armauls ed armas   |
| En tiara essas ruts          | E libertats e dretgs;      |
| Per far dàlla puppira        | Lai anavos mo larmas       |
| Murir ils mes e tuts!        | E devets sut nos tetgs.    |

Ils migliadruns e laders  
Han mai avunda, mai!  
Perfin ils paupers paders  
D'els vegnan ruinai!

Il pievel plir' e schema  
Suueivel varg' in meins;  
Ils cors da gret' e tema  
Ein pleins e pli che pleins!

Con paupers, sventireivels  
Nus essan bein, nus purs!  
Havein en temps sgarscheivels  
Negins liberaturs!

Cun forzas tut unidas  
Grischuns ein fetg pussents,  
Mo ei dat spir partidas  
En tiara quests muments.

Zacons sin atgna possa  
Nus alla fin pusein,  
Persuls la tiara nossa  
Dagl jester liberein.

En lutga desperada  
Catschein nus enzaco  
Ord tiar' eunc ina gada  
Nies inimitg franzò.

Casets de fiug sclareschien  
Nos quolms e nossas valls;  
Scio armas nus surveeschien  
Turschets e mogns e pals.

Fa la schuldada sbiera  
Er sponder tut nies seun —  
Bugient il liber miera  
Las armas enta meun!

---

### 19. Il marter avon il tiran.

O tiran, ti mo smanatscha,  
Spid' e batt' a mi en fatscha,  
Smeina mo sur mei la torta,  
Quei zun nuot a mi emporta.  
Ti mo novs rampins inventa,  
Mei crudeivlamein tormenta:  
Ils torments de tutta spezia,  
*Tuts* surventscha la carezia!

Alla mort mun cun legria,  
*Christus* ei la veta mia.  
El comparta forzas pleinas  
Per sufrir las mendras peinas.  
Dalla rabia pér a schema,  
Marters mai na sentan tema:  
Ils torments de tutta spezia,  
*Tuts* surventscha la careziä!

Jeu da tgierl e fiug e spada  
Metschel cheu cun ina gada.  
Tutt' las peinas, las torturas  
Cuzzan paucas, paucas uras,  
Mo la palma de victoria  
Dat perpetna paisch e gloria:  
Ils torments de tutta spezia,  
*Tuts* surventscha la carezia!

## 20. Il narrativ.

(Dedicaus a Dr. J. H.)

Vesas gl' um en rassa néra  
Co el marscha tard la séra  
Leu entuorn cun tgau pensiv?  
El enquér il narrativ!

Sur palius e munts e sendas  
Va el stravagantas tendas  
Schi dabot se' in fugitiv  
Per anflar il narrativ!

Ed affonts e mats e félglas  
E vegliurds e femnas véglias  
El damonda spèrt e viv:  
»Veis vus eunc il narrativ?«  
»Filologs de tiaras jastras,  
Mont sin vias fetg seniastras,  
Oz pretendan positiv:  
»Els han mai giu narrativ!»

Ina véglia della schlappa  
Lura si pil doctor giappa:  
»Bein, nus vein en nies igniv  
Eunc segir in narr nativ!«

---

## 21. Canzun d' ujara.

Udis il clom en la vallada:  
Si, si vus umens dils cumins!  
La libertat ei smanatschada,  
Igl inimitg ei sils confins!

Navent, signun, dalla caldéra,  
Uss tilla, pur, la faultsch giun pleun,  
Lai star, nursèr, la montanèra,  
Dabot las armas enta meun!

Nos catschadurs la salvischina  
Lain sin la pézza mai mitschar;  
Cun égl segir san quels adina  
Il eor digl inimitg tuccar!

Ils montagnards van seo la bova,  
Tut a sfraccont en il combat.

O paupra gl' inimitg ch' emprova  
De tschuncanar lur libertat!

Fontana muoss' a nus la via  
Atras il fiug dils battagliuns,  
Plitost la mort che sclaveria,  
Ei la parola dils Grischuns!

---

## 22. Theodor Castelberg

pren comiau da sia patria.

1799.

O dultscha patria mia,  
Ch' jeu carezeschel tont,  
Jeu mun en prischnia  
Uss tut a suspiront.  
Il cau grischun, il cavalier,  
En siu casti ei prischnier!  
Stai bein, miu car Grischun!

Stei bein, o dunn' e féglia,  
Vus lasch cheu anavos,  
Jeu stoi encunter veglia  
Ir cun schuldaus franzos.  
Pertgei bargis è tont po mai?  
Niessegner ei culs deportai!  
Stai bein, miu car Grischun!

Uss ligia la schuldada  
A mi si dies ils meuns.  
Stei bein eunc ina gada  
Valladas, vitgs, uecleuns.  
Jeu vegnel sco in malfitschent  
Egl jester uss menaus navent!  
Stai bein, miu car Grischun!

Mustér, ti mia tgina,  
A ti comiau uss dun.  
Encrescher lasch' adina  
Per tei egl jester zun.  
Vid tei pertratg' jeu leu tudi,  
Tgi sa sch' jeu vesel tei eunc pli?  
Stai bein, miu car Grischun !  
  
Gun tgei tristezi' e tema  
Jeu stoi navent partir!  
Dalla dolur extrema  
Jeu stojel tut bargir!  
Mi' olma ves' en mintga liug  
Complots e larmas, seun e fiug!  
Stai bein, miu car Grischun !

---

## 23. China.

Gl' uffiern oz triumfesch' en part asiata,  
Sfraccont la Crusch tras paganiglia schliata.  
Chinès mazzacran cun torments sgarscheivels,  
Eunc strusch s' udi, tuts ils christifideivels.

Mo franc gl' uffiern selegra adumbatten,  
Che lacs de seun christian pertut tschalattan:  
Il seun de marters fa il tratsch fritgeivels,  
Ch' el porta bia pli biars christifideivels.

---

## 24. Transvaal.

Europa, ch' has la bucca  
Schi plein da libertat,  
Ti lajas l' engurdiencha  
Sfraccar in liber stat.

Encunter la pussonza,  
Che regia miez il mun,  
Transvaal per esser libers  
Daditg sedosta zun.

Affonts e femnas battan  
Encunter il coloss.  
Admiraziun mereta  
Quei pievel de heros.

Mo vanas ein bravuras  
En quei combat terment.  
Uss vegn il pign e fleivel  
Smaccaus dal pli pussent.

Il pievel en enguoschas  
Ha per agit elomau;  
Mo tuttas tiaras, tuttas,  
Han igl agit snegau.

Europa, seturpegia,  
Sche ti has eunc turpetg,  
E mai na pli patarla  
Da libertat e dretg.

## 25. Il zulprin.

Gl' ei fiug el vitg, tucchei ils zens,  
Mirei leu tgei flommada!  
Spèrt en agit! Oh, tut il vitg  
Ei piars cun ina gada!

Sterment, enguoscha, confusiun,  
Caschun' il elom snueivel.  
Ins aud' a grent, a bargielont  
Dalunsch e damaneivel.

Ils zens han egl entir contuorn  
Portau la tresta nova.  
E tut il pievel, pign e grond,  
Dabot neutier semova.

Tut gida ton sco 'l po gidar  
Duront la tribla seena.  
Las sprézas tillan ad in trer  
Tschuat aua silla lena.

Tuttina d' in a l' auter tetg  
Il fiug rapid serasa;  
Cun tala forza, ch' ins po strusch  
Dustar zitgei ord casa.

En hugl ein tuts bagetgs dil vitg  
Midai en crapp' e tschendra.  
Jeu creigiel bein, ei buca tgunsch  
Sa dar sventira mendra.

Uss han ils paupers habitonts  
Ni susta ni vivonda;  
Dals jasters ston vegin gidai  
Ord lur miseria gronda.

E tgi ha quels sgarscheivels dons  
Er' caschunau allura?  
Affont ha fatg cun in zulprin  
Tarmagls avon in' ura.

## 26. Politicus e poet.

Politicus, signur complein,  
Uss al poet di quei:  
»In pauper schani eis ti bein,  
Jeu stundel mal per tei.«

»Cun mintga plaid applaus anflar  
Sai jeu da pigns e gronds.  
Per mintga breigia lasch pagar  
Da forza mes culponts.«

»Da tias remas, da tiu art  
Fa stém il pievel vès.  
E cun tes scréts, o gieunuard,  
Gudognas paucs danèrs.«

»Sch' jeu ina ga zitgei perdert  
Er' fetschel per schabettg,  
Tutt' las gasettas portan spèrt  
Miu num e miu maletg.«

»Ti pér a scriva cudaschs gross  
Cun stent' e reflexiun —  
Saver ti grau e grazia stoss  
Eunc per la recensiun.«

Poet rispond' en tun sonor,  
Rispunda curaschus:  
»Pardun, sch' jeu ditg a ti il bor,  
Miu bien politicus.«

»En veta bia canèra fas,  
Quei stojel schar valér.  
Tuttina mai jeu baratass  
Cun tei la sort pilvér.«

»Sil tron ti sesas da present  
Ed jeu en in cantun;  
Denton mo en in pign moment  
Semida la canzun.«

»En quort negin sa, bien amitg,  
Che ti has existiu —  
Mo cu ti num ei stezs daditg,  
Sche viv' e cuz' il miu.«

»Allur' sa tut il pievel grau  
Eunc dals versichels mes,  
E quei ch' jeu contel vegn cantau  
Eunc suenter tschentanèrs.«

---

## 27. Sur Giachen Antoni Gieriet.

(Nischius 1868, morts 1897.)

Tei scarpau da nus navenda  
Ha la mort cun ina gada.  
Tut il pievel lai encrescher,  
Ha per tei malacurada.

Sacerdot cun tgierp ed olma  
Eras en ed ord il tempel.  
Sc' ina bial' e clara steila  
Terlischava tiu exempl.

Cun tgei stent' e tgei premura  
Ti mussavas la doctrina!  
Diu en tschiel e sia gloria  
Vegas mo en égl adina.

Tia quorta vet' ei stada  
Fetg in liung e dir marteri.  
Bien pistur, ruauss' e dorma  
Ussa bein sin tratsch-senteri.

---

## 28. Il bien scolast.

Bien scolast a mintg' affont  
Porta bia ventira;  
Ei in scazi, scazi grond,  
Per la tiar' entira.

La clomad' el semper tegn,  
Semper sontg' e cara;  
Ferm per il combat che vegn  
Ils affonts prepara.

El dedesta beinbuffatg  
Il talent che dorma;  
Als scolars cun tut adatg  
Il caracter forma.

En ed ord la scola mai  
La pazienza meunca;  
E siu bien exempl trai  
Tutta la vischneunca.

Dieus in di sin l' auter mun  
Rend' el ventireivels,  
Mai ch' el carezescha zun  
Cheu ils pigns e fleivels.

Instruir endretg affonts,  
Gliez ha bia valéta.  
Pievel, in scolast vengonz  
Stem' e laud meréta!

## 29. Europa en armas.

Europa, mo schlopa,  
Pertgei ton schemer?  
La carga survarga  
Daditg tiu puder!

Armadas scoladas  
En tuts ils cantuns!  
Expensas immensas  
Per buis e canuns!

Las tiaras ujaras  
Preparan tut spess;  
Serazan, semazan,  
O niebel progress!

Mo spira pupira  
Dasperas, jeu tem:  
Revolta raccolta  
In di quei sistèm!

## 30. Gl' affont.

Danunder ha  
Gl' affont carin  
Siu egl serein  
Sc' in lac alpin?

Siu égl ha mai  
Eunc il puccau,  
Mai la pissiun  
Eunc turbelau.

In eungel ei  
Gl' affont carin,  
Ch' ins carezar  
Sto senza fin.

Il sogn parvis  
Ei ses, ei ses.  
Dieus ha ad el  
Quel empermess.

### 31. Ussalein nus selegrar!

Primaver' ei arrivada,  
Ussalein nus selegrar!  
Cauld solegl e vents migieivels  
Fan il tratsch puspei fritgeivels,  
Quolms e valls ston verdegar:  
*Ussalein nus selegrar!*

Primaver' ei arrivada,  
Ussalein nus selegrar!  
Ils utschals puspei s' ignivan,  
Tut reveglian, tut revivan  
Cun lur leger, dultsch cantar:  
*Ussalein nus selegrar!*

Primaver' ei arrivada,  
Ussalein nus selegrar!  
Praus e plontas plein verduras,  
Plein da feins e fegls e fluras,  
O tgei bi, tgei bi mirar:  
*Ussalein nus selegrar!*

---

### 32. Il fauls amitg.

Gl' amitg. ch' ei fauls, adina  
Von tei profund s' inclina;  
El tochen sum tei lauda,  
Sti fas er buc scoi auda.  
  
El entuorn tei semeina  
Cun fatscha tut sereina;  
Per tei fa gronda quorsa,  
Sti has danès en buorsa.

Mo vegns ti en pupira  
El gnanc sin tei pli mira,  
E sech' ins tei persequeta,  
El spèrt navent schlueta.  
  
Tier tei in tal envidas,  
Tiu cor a quel confidas;  
E fors' in di cun prescha  
El tes secrets tradescha.

Jeu tei, carstgeun, avisa,  
Ei stat sin quell' uisa.  
Amitgs sincers, fideivels,  
Ein pli ch' igl aur custeivels.

---

### 33. Agl ischi vegl.

Co jeu pertratgel vid tei cun carezia  
Vid tei, o venerabel, vegl ischi!  
Mi' olma vegn surprida da tristezia,  
Vesent che ti nigliu existas pli!  
Sco guardia benedida plein luschezia  
Sper la caplutta vigilavas ti,  
Resdont als viandonts dallas bravuras,  
Che nos babuns havevan fatg antruras.

Savens han tia feglia lad' e loma  
Purginas, neivs e draccas smarschentau,  
Da di e notg han bein tras tia roma  
Las auras-sur' e tut terment schulau,  
Sper tiu sulom pli ch' ina tribla flomma  
Ha mess en tschendra casa cun clavau:  
Sper tei ò ein passai en nossa tiara  
Cametg, orcan, lavina, bov', ujara.

Mo tonaton has ti giu mort negina,  
Bia tschentanès has ti stupent floriu.  
Sut tia grunda bracca cun furtina  
Han viandonts savens refugi priu.  
Sut ell' han nos babuns da clara glina  
La nauscha tirania surventschiu,  
Han leu catschau ils castellans a frusta  
Per schar nus libers star sut tia susta.

Mintg' on il pievel grisch pelegrinava  
Tier la caplutt' e tier tei, car vegliuord.  
Da tei el lura tont bugient tedlava  
Leu ina nov' histori' en tia quort,  
Che tia vusch tremblonta raquintava  
D' in vegl tiran, crudeivel ed enguord.  
Uss eis curdaus, ti benediu palladi,  
Mo vinavont cuzz' il pelegrinadi.

In niev ischi encunter tschiel sestenda,  
El ei uss gia in giuven ferm e grond.  
Dal mun has buc voliu setrer navenda  
Senz' a nus schar in' jerta, in affont,  
Madem' honur ad el il pievel renda,  
Nus patertgein vid tei, el contemplont.  
Tras el vengonzamein stat conservada  
Tut l' ovra dils babuns alla vallada.



### 34. La métà de fein.

(Secund la cardientscha populara.)

»Mes cars affonets, zupitschei buc il prau,  
Ch' ei en aschi biala verdura.  
Far don a nies proxim, gliez ei in puccau,  
Che meina vus alla malura.  
La veglia bagorda, la métà de fein,  
Davos ina muschna current spèrtamein,  
A vus las combettas giu sega.«

El liber tarmaglian ils cars affonets,  
Gl' emprem spel clavau en l' umbriva.  
Els ein aschi legers, els ein aschi leds  
Ded esser mitschai ord la stiva.  
Denton ad els plajan ils pastgs e las flurs,  
Els fan sin la prada spir vias e turs,  
Emblidan ils plaids della mumma.

Davos ina muschn' uss il pign enzitgei,  
Observ' enzitgei che balucca.

»La métà de fein!« cun anguoscha, tedlei,  
Tuts cloman sco ord ina bucca.  
Els vesan la nausch' a current neunavont,  
Cun schuba sglonta, la faultsch a smenont,  
Figient sbargatuns smisereivels.

Sur dutgs e sur crappas e lenas e sfoss  
Els prendan cun prescha la fuigia;  
Ord tema gnanc astgan mirar anavos  
Sin quella che vegn e castiglia.  
Els passan en stiva, tras gl' ésch a current,  
Sepeglian dabot a buffont e bargient  
Vid schubas e meuns della mumma.

»La métà de fein!« cheu balbegi' il pignet,  
»Pertgira nus, mumma, pertgira!«  
Rispunda sin quei smanatschont cun il det  
La mumm' alla roscha che plira:  
»Mes cars affonets, sin il prau essas stai.  
Vus essas per clétg quella gada mitschai —  
Mirei co ei va l' autra gada!«



### 35. Il tiran de Cartatscha.

(Secund ina detga populara.)

Cartatscha sin il tgiembel, gl' uecleun sisu gl' ischi,  
Eunc muoss' alla vallada miraglia d' in casti;  
Miraglia ferm' e grossa, cun sfoss da mintga vart,  
Mai inimitg pudeva intrar en quei rampart.

Von tschentanès viveva cheu in tiran pussent,  
Garmadi, nausch, crudeivel, a tutz in ver sterment,  
Entoch' in pur de vaglia, in pur de gnierv grischun  
De viver ha sur ura mussau a quei paltrun.

La neiv ei gia stulida. Oz ar' il pur siu èr.  
Il crieck gienetschas tillan, in ferm e svelti pèr.  
Il bab las crutschas regia, il mat empeil' ils bos,  
E dunn' e féglia cuntschan, tagliont ragischs e cos.

Giu dal casti descenda pleunsiu il castellan,  
Per prender l' aria frestga, sco signuria fan.  
Vegnent pli demaneivel, cul det sils bos mussont,  
El dat de quei garmadi al pur sequent command:

»Quei ei gienetschas grassas, ein pleinas carn e seun,  
Jeu laschel far cun quellas in bien furtem dameun.  
En miu casti ti meinas la carn uss spertamein,  
Till' ora la stuéra, — nibutscha mira bein!«

Il pur fa buc risposta. Tgei less el dir po mai?  
Encunter las gienetschas ses pass ein sedrizzai.  
El carga la stuéra — gl' ei sco sch' ei fuss striégn:  
El tilla, stauscha, storscha, mo la stuéra tégn!

Il castellan marmugna, lez smaledescha brav:  
»Till' ora la stuéra, purangel, schlumper, sclav!  
Schiglioc cun mia spada tei fendel enpermiez,  
Che tia sgregna sgola in toc giu dal culiez!«

»Ach, ord la tamintschala«, il pur di cun plirar,  
»Jeu sai oz la stuéra nongrazia rabbitschar. —  
Mo empruvei vusezi, — — o grazius signur!  
Vus veis pli gronda possa, ch' in pauper fleivel pur!«

Il castellan crudeivel, che mira sco in luf,  
Per schar ver sia possa sederscha sur il giuf.  
El tschappa la stuéra — oz vul il cavalier  
Al pur er' ina gada mussar siu pugn de fier.

Il pur denton il culter ha spèrt sut ora tratg,  
Per quel smenar cun forza sul lader de siu fatg.  
Cun ina solia frida ha 'l culter beinmulau  
A miez tras la totona spartiu navent il tgau.

Il seroc a funs serocla, el zuole cun buc in tien,  
Quel lai dacheudenvia puraglia franc cumbien!  
Mo dunn' e feigli' ein pleinas da temas e scumbéglis.  
La scena schi termenta fa stgir avon lur églis.

»Cavei ad el la fossa«, exclom' il bab dabot,  
»Quel ha uss fatg avunda cul pievel il barlot!  
Miu èr ei siu senteri, cheu ha el spons siu seun,  
Cheu deigi sia tschendra far crescher pastg e greun.«

La foss' ei spèrt cavada, — els han en in fudétg  
La tocca dil cadaver cun crapp' e tratsch cuvrétg.  
Els aran ed arpegian eunc gl' èr toch' alla fin:  
Quel mai ha la talina cargau cun ton salin.

Navent da quest' uriala stuleschan ils trabants.  
Si el casti uss calan slamutzs e pasts e cants.  
Il pievel ditg carteva, ch' il giavel hagi priu  
Da notg tiran e siuta en igl uffiern leu giu.



